



St. Casimir R. C. Church
239 Nepperhan Av. Yonkers, NY 10701
www.casimir.church
Tel. (914) 963-1254; Fax (914) 969-5204
E-mail: Office@casimir.church

apostle
of the Pallottine Parishes
St. Vincent Pallotti pray for us

Our Lady of Mt. Carmel Church
70 Park Hill Av. Yonkers, NY 10701
www.olomc.church
Tel. (914) 963-4766; Fax (914) 410-4101
E-mail: ourladyofmtcarmel1915@gmail.com



HOLY FAMILY SUNDAY B, December 27 (Nº 5) 2020+; Welcome Home, St. Casimir & Mt. Carmelo! ¡Bienvenidos! Witajcie!



120

St. Casimir Church
Saturday Mass:
5:00 pm - in English
SUNDAY MASS:
8:00 am - in English
10:00 am - po polsku
3:00 pm - po polsku
6:00 pm - en español

PARISH STAFF

Fr. MAREK RUDECKI SAC, Pastor
Fr. Wiesław Gaška SAC, Parochial vicar
Alfred R. Impallomeni, Jr., Deacon
Marianne Lomoriello, Secretary
Maria Rodriguez, Secretary
Anna Kaplińska, Organist
Marc Bauman, Organist
Alina Gauza, Polish School, Principal

Our Lady of Mt. Carmel
Saturday Mass:
6:30 pm - in English
SUNDAY MASS:
9:00 am - en español
11:15 am - in English
12:30 pm - en español



DALY MASS - Msza św. codzienna
Monday - Saturday:
8:00 am - English (Rectoria)
Piątek: 7:00 pm - Po polsku (Kościół)
THE DEVOTION / Nabożeństwa
HOLY HOUR: First Friday's, 7:30 pm
Chaplet of Mercy: 7:30 am (Rectoria)
THE CONFESSION / Spowiedź
Saturday: 4:00 - 4:55 pm
Monday/Friday: 7:30 am - 7:55 am
RECTORY OFFICE: Tuesday-Friday
8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

BLESSING THE HOUSE

In many Eastern European countries it is customary to bless the home on the feast of the Epiphany. While this blessing is often done by a priest, families may also bless their home. "e blessing includes writing "20+C+M+B+21" on the lintel of the home's doorway with chalk. "e numbers stand for the year in which the blessing is inscribed (2015.) "e letters "CMB" stand for traditional names of the Magi (Caspar, Melchior, Balthasar.) The latin blessing: Christus mansionem benedictat, which means "Christ bless this dwelling." Lord, Our God bless this home that it may be sacred and full of life. Bless this home that it may be place of honor, work, and prayer. Keep all who live and enter here forever in your care. Protect us from all harm. In thanksgiving to God the Father, Son and Holy Spirit.



ST. CASIMIR CHURCH

Solemnity of Mary EVE

December 31

5:00 pm - English

Solemnity of Mary - JANUARY 1

8:00 AM English

10:00 AM - Polish

3:00 PM - Polish/English

6:00 PM - Spanish



CHRISTMAS

We who have so much to do seek quiet spaces to hear your voice each day. We who are anxious over many things look forward to your coming among us. We who are blessed in so many ways long for the complete joy of your kingdom. We whose hearts are heavy seek the joy of your presence. We are your people, walking in darkness, yet seeking the light. To you we say, **Come Lord Jesus!**

Feast of the Holy Family is a liturgical celebration in the Catholic Church in honor of Jesus of Nazareth, his mother, the Blessed Virgin Mary & his foster father, Saint Joseph, as a family. The primary purpose of this feast is to present the Holy Family as a model for Christian families.

The Epiphany of the Lord (Three Kings) Sunday is the wonderful **Feast of the Holy Family**, and there is a wonderful variety of readings from which to choose. **Luke's Gospel** is the story of the teen aged Jesus teaching in the temple while his parents searched for him. Jesus goes back home with his family. "He went down with them and came to Nazareth, and was obedient to them; and his mother kept all these things in her heart. And Jesus advanced in wisdom and age and favor before God and man."

New Year's Day, is the Solemnity of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God. In addition, it is a celebration of **World Day of Prayer for Peace**. It marks the mid-point in the Christmas Season. **The Epiphany of the Lord** celebrates the light that has come into the darkness of the world and that our salvation was made known to the Gentiles.

The Baptism of the Lord is another epiphany. The divine voice from heaven manifests, reveals, points Jesus out as God's "beloved Son." **JESUS CHRIST**, eternal God and Son of the eternal Father, desiring to consecrate the world by His most loving presence, was conceived by the Holy Spirit, and when nine months had passed since His conception, was born of the Virgin Mary in Bethlehem of Judah, and was made man: The Nativity of Our Lord Jesus Christ according to the flesh.



Pallottine Fathers wish All our Parishioners and Guests Merry Christmas and Happy New Year



DALY MASS - MISA SEMANAL
Monday, Wednesday, Friday
9:00 am - English
Monday-Friday: 7:00 pm - Español
Saturday: 9:00 am - en bilingüe
THE DEVOTION / Devociones
HORA SANTA: First Friday's de 6:00 pm
ROSARY: 6:30 pm, en español (la iglesia)
THE CONFESSION / Confesiones
Saturday: 6:00 - 6:55 pm
Monday/Friday: 6:30- 6:55 pm
RECTORY OFFICE: Tuesday-Friday
9:30 am - 10:30 am & 12:00 - 5:00 pm

COME HOME FOR CHRISTMAS!

We wish you a Merry Christmas and a Happy New Year! That wish is extended to anyone and everyone who reads this message, but in a special way, it is offered to those readers who aren't planning to *come home* for the two Sundays of the Christmas Season: *The Feast of the Holy Family* (27 December) and the *Feast of the Epiphany/Little Christmas* (3 January). First and foremost, please know that I, and my fellow Priests and brother Deacon, along with the Religious and lay Staff of Our Holy Redeemer, and members of your own families, **give thanks to God that you came home for Christmas.** Your presence at Holy Mass makes our Parish family stronger and helps that family to better provide for the Spiritual and material needs of anyone and everyone who comes home asking for assistance, while at the same time, maintaining a presence in Freeport that is *beautiful!* **It is our prayer that you might answer the call from Our Holy Redeemer to come home on every Sunday!**

KSIEŻA PALLOTYNI życzą Tobie z Rodziną zdrowych i radosnych Świąt Bożego Narodzenia oraz szczęśliwego Nowego Roku 2021!

¡PALOTINOS y el personal de Mt. Carmelo y St. Casimiro desean a Usted y su Familia una Feliz Navidad y Prospero Año Nuevo 2021!

MASS INTENTIONS - Intencje mszalne

SATURDAY – December 26th St. Stephen, First Martyr

8:00 am - † **Barbara Dybski** Od: *Córka, Miriam i Angelo Soave*

4:00 pm - *Holy Hour & confessions*

5:00 pm - † **Sr. Jeanne Marie Harla C.R.** By: *Sachar Family*

Feast of The HOLY FAMILY - December 27th

8:00 am - † **Barbara Dybski** - Od: *Córka, Miriam i Angelo Soave*

10:00 am - † **Natalia, Teofil i Tadeusz Jaczyńscy**

- Od: *Córki, Barbary z Rodziną*

3:00 pm - **God's Blessings & Good Health Upon Bonnie & Anthony Valenti**

6:00 pm - *Por los Fieles de Nuestra Parroquia*

MONDAY – December 28th

8:00 am -

TUESDAY – December 29th St. Thomas Becket

8:00 am - †† **Marianna i Franciszek Kozłowsky**

Od: *Córka z Rodziną*



WEDNESDAY – December 30th

8:00 am - † **Michalina Gajewicz (XXIII)** by: *The Sokolik Family*

THURSDAY – December 31st St. Sylvester

8:00 am -

5:00 pm - † **Stefania Bator (11 rocz. śmierci)** By: *Rodzina*

First FRIDAY – January 1st Solemnity of Mother of God (HOLY DAY OF OBLIGATION)

8:00 am - **God's Blessings & Good Health Upon Vivian, Pascal & Helen Koo's Family** By: *Mother, Christina Koo*

10:00 pm - *O błogosławieństwo Boże w Nowym Roku dla Parafian*

3:00 pm - **Intencje zbiorowe i Nowenna do Miłosierdzia Bożego**

6:00 pm - *Spanish Mass*

First SATURDAY – January 2nd St. Basil & Gregory

8:00 am - **To The Immaculate Heart of Mary for The Sins of The World to End & For World Peace** - By: *Jadwiga*

4:00 pm - *Holy Hour & confessions*

5:00 pm - † **Józef Molenda** - By: *Janina Molenda & Family*

EPIPHANY OF THE LORD - January 3rd

8:00 am - **God's Blessings & Happy New Year Upon Joseph Kim's Family** - By: *Mother, Vivian Kim*

10:00 am -

3:00 pm - *Za Zmarłych z naszch Rodzin (LISTOPADOWE ROCZNE)*

6:00 pm - *Por los Fieles de Nuestra Parroquia*

Pierwszy dzień Nowego Roku to ósmy dzień od Narodzenia Jezusa. Według Dziękując Bogu za przyjęcie na świat Chrystusa, Kościół obchodzi uroczystość Maryi jako Matki Bożej, przez którą spełniły się obietnice dane całej ludzkości, związane z tajemnicą Odkupienia. **Tego dnia z wszystkich przymiotów Maryi czcimy szczególnie Jej macierzyństwo.** Dziękujemy Jej także za to, że swą macierzyńską opieką otacza cały Lud Boży. Matka Jezusa zostaje ukazana ludziom jako najdoskonalsze stworzenie, a



zarazem jako pierwsza z tych, którzy skorzystali z darów Chrystusa. Bóg zszedł na ziemię, przybrałszy postać człowieka. To On zaprowadził nas do swego Boskiego Syna, Jezusa Chrystusa, a przez Niego do Domu Ojca, drogą, którą nieustannie oświeca Duch Święty. Przeanalizujmy nasze życie i spróbujmy, biorąc za wzór Maryję, podporządkować nasze reakcje, zachowania i słowa temu, co najważniejsze, czyli wierze, nadziei i miłości. „*Matko, Boża Rodzicielko, dopomóż nam postrzegać nasze życie jako plan Boży, dopomóż nam kroczyć drogą, którą wybrał nam Bóg poprzez jedyne SŁOWO. Powierzamy w Twe matczyne dłonie przyszłość naszych rodzin, parafii, Ojczyzny i całego świata. Święta Boża Rodzicielko módl się za nami!*”



Boże Narodzenie jest czasem, gdzie powinniśmy otworzyć nasze serca dla Jezusa, aby mógł się w nich narodzić. W dzisiejszym zmaterializowanym świecie ludzie często zapominają o tej prawdzie. Pan Jezus wielokrotnie stoi na zewnątrz i puka do naszych zamkniętych drzwi - naszych serc i rodzin. Jezus narodził się dla nas, żył z nami, cierpiał i umarł na krzyżu za nasze grzechy. Jezus Zmartwychwstał, wstąpił do nieba, ale pragnie żyć pośród nas. On ciągle zaprasza nas do swojego Królestwa. Nie bądź głuchy na Jego zaproszenie. Usłysz głos pukającego do drzwi twojego serca Pana Jezusa. On chce wejść pod twój dach i dzielić swoją codzienność, twoje smutki i radości. On kocha cię bezgranicznie, pragnie dawać ci moc, mądrość serca i prawdziwą radość, On chce być w życiu osiągał same sukcesy. Pamiętaj, że z Bogiem w sercu jesteś mądry i silny, a bez Niego stajesz się bezradny i zagubiony.

Święta Rodzina z Nazaretu

Dzisiejsza uroczystość to dzień

wdzięczności za każdą rodzinę. Oczyma

duszy przenosimy się do Nazaretu i wchodzimy do

domu Maryi i Józefa. Widzimy ich miłość, wzajemną

troskę i szacunek. Prośmy, aby fundament naszego

domu i rodziny była Święta Rodzina. **Czasu przed**

nami wiele w nowym roku. Wiele czasu na rzeczy

nowe i stare, na wydarzenia zaplanowane i na te, które przyjdą

nieproszone i nieoczekiwane. Wszystko to pomieści ten nowy rok w swoim

bagażu zwanym czasem. Ten „**świeżutki**” nowy rok jest w pewnym

sensie jak **Dziecko Jezus owinięte w pieluszki i leżące w żłóbku** –

bezbronne, potrzebujące opieki, a z drugiej strony mające w sobie moc

Boga. **Na początku tego nowego roku widzimy też naszą bezradność,**

ludzką niemoc wobec nieszczęść, kataklizmów. Widzimy naszą

bezradność i niemoc. Ale też wierzymy wyższą moc, w Bożą moc, która

może nam pomóc, gdy sami dotykamy naszej bezradności. **Oczywiście**

wierzymy, że dzieje świata w tym nowym roku, będąc w rękach Boga,

są też w rękach ludzi, bo wiele zależy od ludzi. Mimo różnych trudnych

doświadczeń ze starego roku, dziś ośmielamy się mieć optymistyczne

marzenia na czekające nas nowe dni. **Niech Maryja ukazuje nam swego**

Syna jako Drogę Pokoju i napełni nasze oczy światłem, abyśmy umieli

rozpoznawać Jego oblicze w twarzy każdej osoby ludzkiej.

OGŁOSZENIA

NAPRAWA OGRZEWANIA JEST KONTYNUOWANA. Kolejna awaria to dwie rury zepsute w Sali gimnastycznej. **Dziękuję za już wpływające pierwsze ofiary na naprawę ogrzewania.** Ks. Marek Rudecki, SAC.

Zachęcamy do czytania Biuletynu APOSTOŁ i do reklamy swojego biznesu.

WYPOMINKI MIESIĘCZNE (1 niedziela) przez cały rok. Można składać intencje po Mszach św. lub w kancelarii. KARTKI na wypominki roczne znajdują przy wejściu do kościoła.

Msze św. za DOBRODZIEJÓW KOŚCIOŁA w każdą 3 niedzielę miesiąca o 3 pm. SPOWIADAMY KAŻDEGO DNIA PRZED MSZAMI ŚW.

TRANSMISJE NA ŻYWO Z NASZEGO KOŚCIOŁA - W dalszym ciągu będzie możliwość uczestniczenia we Mszy św. niedzielnej lub sobotniej z naszego kościoła Św. Kazimierza za pośrednictwem www.casimir.church.

ZAPISY DO PARAFII - Zachęcamy też wszystkich do zapisania się do naszej parafii. **Parafia żyje dzięki Twojej obecności: wierze, miłości, ofiarowaniu swojego czasu, zdolności i środków.** Praktykujący i zapisani do parafii katolicy mogą pełnić rolę rodziców chrzestnych, świadków bierzmowania.

MERRY CHRISTMAS

SANCTUARY LAMP
DECEMBER 26th to JANUARY 2nd
In loving memory of **OLGA**
& **EDWARD CLANCY**
By Daughters, **CANDACE & GWEN**

MASS INTENTIONS - Parroquia de Monte Carmelo

SATURDAY - December 26th St. Stephen, Martyr

2:30 pm **Bautizos: Iker David Mouroy Jimenes & Alex Lopez**

6:30 pm - † **Ponciano Ponce de Familia (5)**

Feast of The HOLY FAMILY - December 27th

9:00 am - † **Guillermina Leyton (5 aniversario) De: Sus Hijos**

11:15 am - † **Luis Linares - de Familia Chaves**

12:30 pm - † **Fruebel Ortega By: Olga Ortega**

Accion de gracias de Eliana Tavara (cumpeanos)

MONDAY - December 28th

9:00 am - † **Ponciano Ponce de Familia (6)**

7:00 pm -



TUESDAY - December 29th

7:00 pm - **Al Niño Jesús de la Familia Pérez**

WEDNESDAY - December 30th

9:00 am - † **Sylwester Rudecki**

7:00 pm -



THURSDAY - December 31st St. Sylwester

6:30 pm - **ADORACIÓN - Thanksgiving for Year 2020**

7:00 pm - †† **Amador Banderas, Juana Vargas, Maria Isabel**

Baldera Vargas by Familia Tapia

First FRIDAY - January 1st Solemnity of Mother of God

(HOLY DAY OF OBLIGATION)

9:00 am - †† **Dionisia R. UY, Nicolas R. Mustera, Benirto**

Garcia by Benedict Mustera

11:15 am - **Por las Parroquias Mt. Carmen y ST. Casimiro**

12:30 pm - **Sagrado Corazón de Jesús**

First SATURDAY - January 2nd St. Basil & Gregory

9:00 am -

6:30 pm - † **Ponciano Ponce de Familia (7)**

EPIPHANY OF THE LORD - January 3rd

9:00 am -

11:15 am - **Natalia Gutierrez, 2 Years of Birthday by: Maria Gutierrez**

12:30 pm -

REGISTRO DE MIEMBROS DE LA PARROQUIA

Deseamos alentar a los feligreses a registrarse como miembros de nuestra parroquia. Un feligrés registrado puede obtener fácilmente una carta de referencia del Pastor para Inmigración, Vivienda, solicitud para estudiar en una escuela católica, adquisición de un cementerio en un cementerio católico, corte, servir como padrino entre otros propósitos. Al final del año fiscal, un miembro registrado que contribuye en apoyo de nuestra Iglesia recibe una carta de exención de impuestos a tal efecto. ¡Gracias!



Ayorando la Iglesia Monte Carmelo

Las situaciones en las que nos encontramos debido al coronavirus han puesto a todos en situaciones muy difíciles. Siempre hay facturas a pagar. Esto no es diferente para la Iglesia Nuestra Señora del Mt. Carmelo. La Iglesia depende de sus contribuciones semanales, 52 semanas al año. Los tiempos durante esta pandemia son difíciles para todos, incluida la Iglesia. Cualquier cosa que pueda hacer para contribuir semanalmente para ayudar a la Parroquia es muy apreciada. Gracias por apoyarlos! P. Marcos

LECTURAS DE LA SEMANA

12.20: 2 Sm 7:1-16; Rom 16:25-27; Lk 1:26-38

12.21: Sg 2:8-14; Ps 33; Lk 1:39-45

12.22: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8; Lk 1:46-56

12.23: Mal 3:1-4, 23-24; Ps 25; Lk 1:57-66

12.24: 2 Sm 7:1-5, 8-16; Ps 89; Lk 1:67-79

12.25: Is 9:1-6; Ps 96; Ti 2:11-14; Lk 2:1-14

12.26: Acts 6:8-10; 7:54-59; Ps 31; Mt 10:17-22

12.27: Sir 3:2-14; Col 3:12-21; Lk 2:22-40

Daily readings can be found at www.usccb.org



La navidad 2020!



Esta noche celebramos uno de los más maravillosos Milagros que Dios hizo. Dios decidió hacerse hombre. ¿Has pensado que impresionante es esto? Es un milagro! Un milagro que se nos da en una forma irreconocible; "para Dios nada es imposible" como posible fue nacer en la forma que como humanos pudiéramos entender que El, Dios puede dar todo por nosotros. Esta Noche, te invito que decidas si tu quieres ser un verdadero seguidor de Cristo Jesús, quien vino por ti por mí, por la gente que más quieres, por la gente que más te disgusta, Jesús Cristo nos enseña que la salvación viene entendiendo que necesitamos dar humildemente todo por amor al otro. ¡Con todo mi amor quiero desearte una feliz Navidad! Esto significa que tengas la alegría de Cristo Jesús en tu vida.

FAMILIA ES LUGAR DE EXCELENCIA

Hoy nuestros pensamientos y nuestros corazones se dirigen hacia la Sagrada Familia de Nazaret.

Mediante el misterio de la Navidad del Señor, el Hijo de Dios se ha hecho hijo del hombre, viniendo a formar parte de la familia humana. Dios, que es Amor, ha entrado en una familia, queriendo hacer así de ella un lugar particular del amor y una verdadera "Iglesia doméstica". Toda familia comienza con la alianza matrimonial del hombre y la mujer, y éstos llegan a ser padres colaborando con la potencia creadora de Dios. En el misterio del nacimiento de Dios están llamados a mirar con los ojos de la fe su vocación, tanto humana como cristiana. "Amar a la familia significa saber estimar sus valores y posibilidades, promoviéndolos siempre. Amar a la familia significa individuar los peligros y males que la amenazan, para poder superarlos. Amar a la familia significa esforzarse por crear un ambiente que favorezca su desarrollo. Finalmente, una forma eminente de amor es dar a la familia cristiana de hoy, con frecuencia tentada por el desánimo y angustiada por las dificultades crecientes, razones de confianza en sí misma, en las propias riquezas de naturaleza y gracia, en la misión que Dios le ha confiado: "Es necesario que las familias de nuestro tiempo vuelvan a remontarse más alto. Es necesario que sigan a Cristo" (Juan Pablo II. *Familiaris consortio*, 86).



AÑO DE SAN JOSÉ. El Papa Francisco convoca a un «Año de San José». Con la Carta apostólica *Patris corde*, el Pontífice recuerda el 150 aniversario de la declaración de san José como Patrono de la Iglesia Universal y, con motivo de esta ocasión, a partir de hoy y hasta el 8 de diciembre de 2021 se celebrará un año dedicado a él.

NEW ENVELOPS & NEW CALENDAR 2021

We have the New Envelops Boxes the New Year 2021 for You contribution to the our church during the year. It is very important that all MT. CARMELO Parishioners are registered and use the ENVELOPES.

LA SAGRADA FAMILIA: Misas para la Fiesta de la Sagrada Familia el DOMINGO: 27 de Diciembre de 2020 será como el horario del domingo.

1 DE ENERO DE 2021: Solemnidad de María, la Santa Madre de Dios. Para comenzar el Nuevo Año 2018 con bendiciones, invitamos a todos los feligreses a una misa bilingüe que se celebrará a las 9:30 a.m. Que el 2021 sea un año de salud, alegre y pacífico para cada uno de nosotros.

Feliz Navidad para todos.

Que el nacimiento de Nuestro Señor Jesús llene nuestros corazones con su amor y paz.

